

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ
Директор Таганрогского института
имени А. П. Чехова (филиала)
РГЭУ (РИНХ)
_____ С. А. Петрушенко
«20» мая 2025 г.

Рабочая программа дисциплины
Идиоматическая составляющая национальной самоидентификации

Направление подготовки
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) программы магистратуры
44.04.01.07 Иностранные языки в контексте современной культуры

Для набора 2025 года

Квалификация
Магистр

КАФЕДРА английского языка**Распределение часов дисциплины по семестрам / курсам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя		13 1/6	
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	4	4	4	4
Практические	8	8	8	8
Итого ауд.	12	12	12	12
Контактная работа	12	12	12	12
Сам. работа	24	24	24	24
Итого	36	36	36	36

ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 28.02.2025 протокол № 9.

Программу составил(и): канд. филол. наук, Проф., Полякова Е.В.

Зав. кафедрой: Тимошенко Ю.М.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ПКО-1:	Способен осуществлять профессиональную деятельность в цифровой образовательной среде
ПКО-1.1:	Ориентируется в современной цифровой образовательной среде
ПКО-1.2:	Осуществляет профессиональную деятельность с учётом возможностей цифровой образовательной среды
ПКР-1:	Способен осуществлять педагогическую деятельность в образовательных организациях в соответствии с уровнем и направленностью полученного образования
ПКР-1.1:	Ориентируется в современной образовательной среде, осведомлен о требованиях федеральных государственных образовательных стандартов
ПКР-1.2:	Осуществляет педагогическую деятельность в образовательных организациях различного уровня с учётом последних достижений методики преподавания
УК-5:	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
УК-5.1:	Знает национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные принципы межкультурного взаимодействия
УК-5.2:	Умеет соблюдать этические нормы и права человека, анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей, создавать благоприятную среду для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач
УК-5.3:	Владеет навыками создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

-национальные, этнические, религиозные и культурные особенности народов мира, исторические корни традиций и обычаев, специфика межэтнического и межконфессионального взаимодействия, базовые понятия и концепции кросс-культурной психологии и социологии. (соответствует индикатору УК-5.1)

- этические нормы и права человека, особенности социальной динамики и взаимодействия в многонациональных группах, проявления этнокультурного и конфессионального своеобразия, роль национального менталитета и культурных ценностей в социальном поведении. ((соотносится с индикатором УК-5.2)

-этнические, культурные и религиозные особенности различных народов, принципы межкультурной коммуникации, организационно-психологические приемы создания комфортной рабочей среды для представителей разных культур. (соотносится с индикатором УК-5.3)

-возможности и преимущества использования цифровых образовательных ресурсов, современных информационных технологий и онлайн-сервисов в образовательной деятельности.((соотносится с индикатором ПКО-1.1.)

-современные цифровые инструменты и технологии, используемые в образовательной среде, их функциональные возможности и ограничения.(соотносится с индикатором ПКО-1.2.)

-текущие тенденции развития образования, требования Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС), современные педагогические технологии и подходы к обучению.(соответствует индикатору ПКР-1.1.)

-современные методики и технологии преподавания, особенности образовательных организаций различных уровней (дошкольное, общее среднее, дополнительное, профессиональное образование), нормативные документы, регулирующие образовательную деятельность .(соответствует индикатору ПКР-1.2.)

<p>Уметь:</p> <p>-понимать культурные коды и символику различных этносов, анализировать причины возникновения культурных различий, предвосхищать возможные трудности в межкультурном общении и находить оптимальные формы взаимодействия с представителями разных стран и регионов. (соответствует индикатору УК-5.1)</p> <p>-оценивать специфику социальных взаимодействий, учитывать культурные различия и национальные особенности при построении деловых контактов и принятии решений, способствовать созданию комфортных условий для межкультурного общения и интеграции. (соответствует индикатору УК-5.2)</p> <p>-поддерживать доброжелательную атмосферу в группе обучающихся или рабочем коллективе, предотвращать возникновение конфликтов на почве культурных различий, вовлекать представителей разных культур в активную совместную деятельность. (соответствует индикатору УК-5.3)</p> <p>-использовать различные сервисы и платформы для организации и проведения уроков, консультаций, тестирования, хранения и обмена информацией, дистанционного обучения и электронного документооборота.(соотносится с индикатором ПКО-1.1.)</p> <p>-интегрировать цифровые ресурсы в учебный процесс, организовывать онлайн-обучение, разрабатывать электронные учебные материалы, применять дистанционные и гибридные формы обучения.(соответствует индикатору ПКО-1.2)</p> <p>-интерпретировать и применять требования ФГОС в своей профессиональной деятельности, проектировать образовательные программы и учебные материалы в соответствии с государственными стандартами.(соотносится с индикатором ПКР-1.1)</p> <p>-применять прогрессивные педагогические технологии, осуществлять выбор оптимальной методики преподавания в зависимости от контингента обучающихся и поставленных целей, качественно планировать и организовывать педагогический процесс. (соотносится с индикатором (ПКР-1.2)</p>
<p>Владеть:</p> <p>-коммуникативными навыками, необходимыми для установления контакта и продуктивного взаимодействия с лицами иной национальной принадлежности, культурой и вероисповеданием, способами избежания недопониманий и ошибок в поведении, обусловленных незнанием национальных особенностей и традиций. (соответствует индикатору УК-5.1)</p> <p>-привычками соблюдения этических стандартов, принципами учета индивидуальных потребностей и особенностей людей разных национальностей и религиозных взглядов, навыками формирования гармоничной мультикультурной среды для успешной реализации профессиональных задач. (соответствует индикатору УК-5.2)</p> <p>-Навыками построения открытого диалога, понимания культурных кодов и символов, эффективными механизмами предотвращения дискриминации и негативных проявлений нетерпимости, умениями учитывать культурные особенности в повседневной работе и создании комфортной обстановки для всех участников образовательного процесса. (соответствует индикатору УК-5.3)</p> <p>-навыками навигации и поиска нужной информации в цифровом пространстве, навыками безопасного и эффективного использования цифровых ресурсов в образовательном процессе.(соотносится с индикатором ПКО-1.1.)</p> <p>-умениями использования электронных библиотек, образовательных платформ, онлайн-тестирований, видеоконференций и других цифровых технологий для повышения эффективности образовательного процесса. (соотносится с индикатором ПКО-1.2.)</p> <p>-информацией о ведущих образовательных платформах, цифровых ресурсах и инструментах, облегчающих ведение образовательного процесса и повышающих его эффективность. (соотносится с индикатором (ПКР-1.1)</p> <p>-информацией о ведущих образовательных платформах, цифровых ресурсах и инструментах, облегчающих ведение образовательного процесса и повышающих его эффективность. (соотносится с индикатором ПКР-1.2)</p>

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1. Когнитивное и языковое сознание в рамках национальной самоидентификации

№	Наименование темы, краткое содержание	Вид занятия / работы / форма ПА	Семестр / Курс	Количество часов	Компетенции
1.1	Понятие "национальная самоидентификация". Структура национальной самоидентификации. Компоненты национальной самоидентификации. Концептосфера. Определение концепта в лингвокультурологии и когнитивной лингвистике. Коды культуры: соматический (телесный); пространственный; временной; предметный; биоморфный и духовный. Роль кодов культуры в национальной самоидентификации.	Лекционные занятия	3	2	УК-5 ПКО-1 ПКР-1 ПКР-1.1 ПКР-1.2 ПКО-1.1 ПКО-1.2 УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3
1.2	Характеристики национальной/этнической самоидентификации лингвокультурного сообщества. Этническая самоидентификация. Этническое самосознание. Когнитивное и языковое сознание в формировании национальной самоидентификации. Культура и этническое самосознание. Языковая личность и проблема самоидентификации.	Лекционные занятия	3	2	УК-5 ПКО-1 ПКР-1 ПКР-1.1 ПКР-1.2 ПКО-1.1 ПКО-1.2 УК-5.1

					УК-5.2 УК-5.3
1.3	Культура Национальный характер и менталитет Система этнических символов «Культурная трансляция» Факторы овнешнения языка	Практические занятия	3	4	УК-5 ПКО-1 ПКР-1 ПКР-1.1 ПКР-1.2 ПКО-1.1 ПКО-1.2 УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3
1.4	Что понимается под языковым сознанием? Взаимосвязь сознания и языкового сознания Возможности выявления содержания языкового сознания Каким образом язык связан с пониманием чужой культуры	Самостоятельная работа	3	4	УК-5 ПКО-1 ПКР-1 ПКР-1.1 ПКР-1.2 ПКО-1.1 ПКО-1.2 УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3
Раздел 2. Роль идиоматических концептов в национальной самоидентификации					
№	Наименование темы, краткое содержание	Вид занятия / работы / форма ПА	Семестр / Курс	Количество часов	Компетенции
2.1	Прецедентные феномены – атрибуты национальной самоидентификации Как определяется «языковая личность» и что входит в ее структуру. Различие уровней языковой личности Когнитивная база и чем она представлена Культурное единство национального сообщества Основа национальной самоидентификации Прецедентные феномены	Практические занятия	3	4	УК-5 ПКО-1 ПКР-1 ПКР-1.1 ПКР-1.2 ПКО-1.1 ПКО-1.2 УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3
2.2	Прецедентные феномены у представителей разных культур Виды и различия прецедентных феноменов Структура когнитивной базы: ядро и периферия	Самостоятельная работа	3	4	УК-5 ПКО-1 ПКР-1 ПКР-1.1 ПКР-1.2 ПКО-1.1 ПКО-1.2 УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3
2.3	Идиоматическое выражение национально прецедентных феноменов Национальная специфика идиоматических концептов	Самостоятельная работа	3	6	УК-5 ПКО-1 ПКР-1 ПКР-1.1 ПКР-1.2 ПКО-1.1 ПКО-1.2 УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3
2.4	Паремиологическая картина мира в национальном сознании Фразеологический концепт как элемент национальной концептосферы в системе репрезентации культурных доминант	Самостоятельная работа	3	6	УК-5 ПКО-1 ПКР-1 ПКР-1.1 ПКР-1.2 ПКО-1.1 ПКО-1.2 УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3
2.5	Подготовка к промежуточной аттестации	Зачет	3	4	УК-5 ПКО-1 ПКР-1 ПКР-1.1 ПКР-1.2 ПКО-1.1 ПКО-1.2 УК-5.1

					УК-5.2 УК-5.3
--	--	--	--	--	------------------

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Учебные, научные и методические издания

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
1	Радионова, С. А.	Analytical reading of fiction: учебное пособие для студентов старших курсов факультетов иностранных языков	Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2009	http://www.iprbookshop.ru/49913.html
2	Исламова, А. И., Исламова, А. И.	Социокультурный портрет англоговорящих стран	Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2012	http://www.iprbookshop.ru/64643.html
3	Полькина, Г. М., Мухтаровна, Р. Й.	Фразеология английского языка в сопоставительном аспекте: учебно-методическое пособие для студентов языковых факультетов	Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2019	http://www.iprbookshop.ru/83832.html
4	Каримова, И. Р., Окишева, К. А.	Лингвистическая стилистика: учебно-методическое пособие	Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2019	http://www.iprbookshop.ru/97120.html

5.1. Учебные, научные и методические издания

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
1	Телия В. Н.	Фразеология в контексте культуры: научно-популярное издание	Москва: Языки русской культуры, 1999	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=211213
2	Полежаева Ж. Ю., Письмак Т. Г.	Основы языкознания. Лексикология. Фразеология: электронное учебное пособие: учебное пособие	Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2016	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481595

5.2. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

5.3. Перечень программного обеспечения

OpenOffice

5.4. Учебно-методические материалы для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор;

- экран / интерактивная доска.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> <p>Знать основы теории межкультурной коммуникации, модели культурного разнообразия, закономерности восприятия представителей различных культур, универсальные и уникальные черты культур, влияющие на общение и взаимодействие.</p> <p>Уметь оценивать культурные различия, распознавать потенциальные барьеры и стереотипы, строить эффективную коммуникацию с представителями других культур, корректировать своё поведение и речь в зависимости от контекста межкультурного взаимодействия.</p> <p>Владеть навыками активного слушания, эмпатии, толерантности и культурной чувствительности, которые позволяют понимать, уважать и учитывать многообразие культур при взаимодействии с людьми разного происхождения и убеждений.</p>			
<p>УК-5.1 Знает национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные принципы межкультурного взаимодействия национальные, этнические, религиозные и культурные особенности народов мира, исторические корни традиций и обычаев, специфика межэтнического и межконфессионального взаимодействия, базовые понятия и концепции кросс-культурной психологии и социологии.</p>	<p>понимать культурные коды и символику различных этносов, анализировать причины возникновения культурных различий, предвосхищать возможные трудности в межкультурном общении и находить оптимальные формы взаимодействия с представителями разных стран и регионов.</p>	<p>коммуникативными навыками, необходимыми для установления контакта и продуктивного взаимодействия с лицами иной национальной принадлежности, культурой и вероисповеданием, способами избежания недопониманий и ошибок в поведении, обусловленных незнанием национальных особенностей и традиций.</p>	<p>С – собеседование / О – опрос (вопросы 1.1, 1.2; темы: 1.4) З – вопросы к зачету (вопросы 1-6) ПОЗ – практико-ориентированные задания (тема 1.1 вопросы 1-14)</p>

<p>УК-5.2 Умеет соблюдать этические нормы и права человека, анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей, создавать благоприятную среду для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач: Знает этические нормы и права человека, особенности социальной динамики и взаимодействия в многонациональных группах, проявления этнокультурного и конфессионального своеобразия, роль национального менталитета и культурных ценностей в социальном поведении.</p>	<p>оценивать специфику социальных взаимодействий, учитывать культурные различия и национальные особенности при построении деловых контактов и принятии решений, способствовать созданию комфортных условий для межкультурного общения и интеграции.</p>	<p>навыками соблюдения этических стандартов, принципами учета индивидуальных потребностей и особенностей людей разных национальностей и религиозных взглядов, навыками формирования гармоничной мультикультурной среды для успешной реализации профессиональных задач</p>	<p>З – вопросы к зачету (вопросы 2,3,5) ПОЗ – практико-ориентированные задания (Модуль 1-2)</p>
<p>УК-5.3 Владеет навыками создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач: этнические, культурные и религиозные особенности различных народов,</p>	<p>поддерживать доброжелательную атмосферу в группе обучающихся или рабочем коллективе, предотвращать возникновение конфликтов на почве культурных различий, вовлекать представителей разных культур в активную совместную деятельность.</p>	<p>Навыками построения открытого диалога, понимания культурных кодов и символов, эффективными механизмами предотвращения дискриминации и негативных проявлений</p>	<p>С – собеседование / О – опрос (вопросы 1-7, 8-12) З – вопросы к зачету (вопросы 4,6,10) ПОЗ – практико-ориентированные задания (Модуль 2 вопросы 4-10)</p>

<p>принципы межкультурной коммуникации, организационно-психологические приемы создания комфортной рабочей среды для представителей разных культур.</p>		<p>нетерпимости, умениями учитывать культурные особенности в повседневной работе и создании комфортной обстановки для всех участников образовательного процесса</p>	
<p>ПКО-1 Способен осуществлять профессиональную деятельность в цифровой образовательной среде</p> <p>Знать современные информационные и телекоммуникационные технологии, программное обеспечение и технические устройства, применяемые в образовательном процессе, основные принципы организации цифрового обучения.</p> <p>Уметь работать с цифровыми образовательными ресурсами, информационными системами и сетевыми сервисами, интегрировать цифровые технологии в учебный процесс, организовывать дистанционное и смешанное обучение.</p> <p>Владеть навыками использования мультимедийных средств, платформ для электронного обучения, облачных сервисов, мобильными устройствами и интернет-технологиями для повышения качества образовательного процесса и доступности обучения.</p>			
<p>ПКО-1.1 Ориентируется в современной цифровой образовательной среде возможности и преимущества использования цифровых образовательных ресурсов, современных информационных технологий и онлайн-сервисов в образовательной деятельности</p>	<p>использовать различные сервисы и платформы для организации и проведения уроков, консультаций, тестирования, хранения и обмена информацией, дистанционного обучения и электронного документооборота</p>	<p>навыками навигации и поиска нужной информации в цифровом пространстве, навыками безопасного и эффективного использования цифровых ресурсов в образовательном процессе.</p>	<p>С – собеседование / О – опрос (Модуль 1 вопросы 1-6, 14-15; Модуль 2 вопросы Тема 2.2)</p> <p>З – вопросы к зачету (вопросы 1-6) ПОЗ – практико-ориентированные задания (Модуль 1,2 Тема1-2)</p>
<p>ПКО-1.2 Осуществляет профессиональную деятельность с учётом возможностей цифровой образовательной среды современные цифровые инструменты и технологии,</p>	<p>интегрировать цифровые ресурсы в учебный процесс, организовывать онлайн-обучение, разрабатывать электронные учебные материалы, применять дистанционные</p>	<p>умениями использования электронных библиотек, образовательных платформ, онлайн-тестирований, видеоконференций и других цифровых технологий для</p>	<p>З – вопросы к зачету (вопросы 1-6) ПОЗ – практико-ориентированные задания (Модуль 1 , тема: 5-6)</p>

используемые в образовательной среде, их функциональные возможности и ограничения.	и гибридные формы обучения.	повышения эффективности образовательного процесса.	
<p>ПКР-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность в образовательных организациях в соответствии с уровнем и направленностью полученного образования</p> <p>Знать современные образовательные стандарты, методические подходы и требования к ведению образовательной деятельности в различных типах учреждений (школы, колледжи, вузы).</p> <p>Уметь планировать, организовывать и проводить уроки, внеклассные мероприятия и воспитательные акции, направленные на развитие личности обучающихся, формирование у них знаний, умений и навыков, предусмотренных программой обучения.</p> <p>Владеть профессиональными компетенциями, необходимыми для качественного осуществления педагогической деятельности в соответствии с профилем и квалификационным уровнем полученного образования</p>			
<p>ПКР-1.1 Ориентируется в современной образовательной среде, осведомлен о требованиях федеральных государственных образовательных стандартов текущие тенденции развития образования, требования Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС), современные педагогические технологии и подходы к обучению.</p>	<p>интерпретировать и применять требования ФГОС в своей профессиональной деятельности, проектировать образовательные программы и учебные материалы в соответствии с государственными стандартами.</p>	<p>информацией о ведущих образовательных платформах, цифровых ресурсах и инструментах, облегчающих ведение образовательного процесса и повышающих его эффективность.</p>	<p>ПОЗ - практико-ориентированные задания (Модуль 1. Темы 1.3. 1.4 С собеседование / О – опрос (Модуль 1 вопросы 1-6, 14-15; Модуль 2 вопросы Тема 2.1)</p> <p>3 вопросы к зачету (вопросы 1-3)</p>

<p>ПКР-1.2 Осуществляет педагогическую деятельность в образовательных организациях различного уровня с учётом последних достижений методики преподавания, современные методики и технологии преподавания, особенности образовательных организаций различных уровней (дошкольное, общее среднее, дополнительное, профессиональное образование), нормативные документы, регулирующие образовательную деятельность.</p>	<p>применять прогрессивные педагогические технологии, осуществлять выбор оптимальной методики преподавания в зависимости от контингента обучающихся и поставленных целей, качественно планировать и организовывать педагогический процесс.</p>	<p>методами анализа, проектирования и реализации учебных программ, приемами организации самостоятельной работы обучающихся, навыками публичного выступления и ведения дискуссий, обеспечивающими эффективное взаимодействие с аудиторией.</p>	<p>ПОЗ- практико-ориентированные задания (Модуль 2.2) С собеседование / О – опрос (Модуль 2 вопросы 2-6, 14-15; Модуль 2 вопросы Тема 2.4, 2ю5) 3 вопросы к зачету (вопросы 1-3) ПОЗ практико-ориентированные задания (Модуль 2 С собеседование / О – опрос (Модуль 1 вопросы 1-6, 14-15; Модуль 2 вопросы Тема 2.2, 2.3) 3 вопросы к зачету (вопросы 4-6)</p>

1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

Форма контроля – зачет с оценкой:

50-100 баллов (зачтено)

0-49 баллов (не зачтено)

Форма контроля – зачет

84-100 баллов (оценка «отлично»)

67-83 баллов (оценка «хорошо»)

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»)

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно»)

2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Контрольные вопросы для проведения промежуточного контроля

Перечень тем и вопросы к зачету 2 курс летняя сессия

1. Вопросы по Модюлю1

Тема 1.1

- 1) Что понимают под национальной самоидентификацией?
- 2) Какие концепции национальной самоидентификации Вам известны, в чем их сходства и различия?
- 3) Как Вы понимаете национальную идентичность?
- 4) Какие теории национальной идентичности Вам известны?
- 5) Какова структура национальной самоидентификации?
- 6) Что включают в себя компоненты национальной самоидентификации?
- 7) Что понимается под концептосферой, что такое концепт и как концепты связаны с национальной идентификацией?
- 8) В чем разница между определением концепта в лингвокультурологии и когнитивной лингвистике?
- 9) Какова роль кодов культуры в национальной самоидентификации?

Тема 1.2

1. Что является естественным объединением людей в национальные сообщества?
2. Что лежит в «основе понятия «самоидентификация»?
3. Какие функции выполняет самосознание в психологической «Я-концепции»?
4. Какие «я-образы» входят в личное самосознание человека?
5. Какие определения этнической самоидентификации Вы знаете?
6. Каким образом связаны «я» и «мы-концепции» в определении этнической самоидентификации?

Тема 1.3

1. Что является естественным объединением людей в национальные сообщества?
2. Что лежит в «основе понятия «самоидентификация»?
3. Какие функции выполняет самосознание в психологической «Я-концепции»?

4. Какие «я-образы» входят в личное самосознание человека?
5. Какие определения этнической самоидентификации Вы знаете?
6. Каким образом связаны «я» и «мы-концепции» в определении этнической самоидентификации?

Тема 1.4

1. Что является естественным объединением людей в национальные сообщества?
2. Что лежит в «основе понятия «самоидентификация»?
3. Какие функции выполняет самосознание в психологической «Я-концепции»?
4. Какие «я-образы» входят в личное самосознание человека?
5. Какие определения этнической самоидентификации Вы знаете?
6. Каким образом связаны «я» и «мы-концепции» в определении этнической самоидентификации?
7. Существует ли всеобъемлющее определение понятия культура?
8. Национальный характер и менталитет – это одно и то же?
9. Что представляет собой система этнических символов?
10. Что понимается под «культурной трансляцией»?
11. Что овнешняет язык?

2. Вопросы по Модулю 2

тема 2.1

1. Почему язык нельзя рассматривать вне его носителей?
2. Как определяется «языковая личность» и что входит в ее структуру?
3. В чем различие уровней языковой личности?
4. Что такое когнитивная база и чем она представлена?
5. Чем обеспечивается языковое и культурное единство национального сообщества?
6. На чем базируется национальная самоидентификация?
7. Что такое прецедентные феномены?
8. Одинаковы ли прецедентные феномены у представителей разных культур и почему?

9. Какие бывают прецедентные феномены, чем они различаются?

10. Как структурирована когнитивная база? Что входит в ядро и периферию?

тема 2.2

1. Чем обусловлено появление фразеологизмов?
2. Почему процесс идиообразования антропоцентричен?
3. Какую информацию несут фразеологические единицы?
4. Что понимается под эмотивной коннотацией фразеологизма?
5. Почему идиоматические концепты не имеют полных эквивалентов в других языках?

тема 2.3

1. Что такое паремия?
2. Как соотносятся языковая картина мира и паремиологическая картина мира?
3. Почему исследование паремиологических концептов необходимо для изучения национальной самоидентификации?
4. В чем заключается уникальность паремий?
5. В чем состоят лингвокультурологический и когнитивный аспекты изучения паремий?

тема 2.4

1. Что такое концептосфера и какова ее структура?
2. Какие концепты формируют концептосферу?
3. Что такое универсальный концепт?
4. Как можно представить структуру концепта?
5. Как можно получить информацию о ядре концепта?
6. Что является планом содержания и планом выражения концепта?
7. На каких уровнях проявляется национально-культурная специфика идиоматического концепта?

тема 2.5

1. Что предполагает изучение языкового сознания?

2. Какие методы исследования языкового сознания Вам известны? В чем заключаются эти методы?
3. Почему ассоциативная методика является наиболее эффективной при выявлении концептуальной природы фразеологизмов?
4. На каких уровнях происходит восприятие идиоматических выражений?

Практически-ориентированные задания:

1. Пищевые привычки

Слона бы съел: похожа ли английская звериная шкала

Как сказать по-английски, что кто-то ест крошечными порциями, будто боится растолстеть? Или, наоборот, поглощает еду с невероятной скоростью и объемом? А как выразить тот дикий, звериный голод, который накатывает после долгого перерыва или тяжелой тренировки? Рассказывать о пищевых привычках словами вроде *мало*, *много* или *очень голоден* – не так интересно. В русском языке для этого есть большое количество разных известных выражений. И они даже немного перекликаются с английскими идиомами, поэтому будут вполне понятны русскому человеку. Тем не менее в английском употреблении есть и свои культурные особенности. Сравните их:

Малоежка

Широко распространился один ложный миф о птицах. Люди наблюдали, что за раз они клюют совсем немного зернышек или крошек. Поэтому сделали вывод, что птицы едят мало. А в английском появилась идиома **eat like a bird** для человека, который съедает мало за один раз. Хотя на самом деле относительно своего размера и метаболизма птицы едят очень много (до половины и более своего веса в день!). Но стереотип *как птичка клюет* закрепился не только у англичан.

- *Don't cook much for Maria. You know she eats like a bird when she's stressed about exams.* — Не готовь много для Маши. Ты же знаешь, она ест как воробушек, когда переживает из-за экзаменов.

- *Look at that tiny sandwich! Are you eating like a bird to fit into that dress? — Вы посмотрите на этот крошечный бутерброд! Ты что, голодаешь, чтобы влезть в то платье?*

В отличие от русского языка английское **eat like a bird** несет более негативный или обеспокоенный оттенок. Идиому используют, чтобы выразить, что кто-то ест слишком мало для поддержания здоровья. **Eat like a bird** часто обращают к женщинам и девушкам как критику за соблюдение диеты или желание быть худой. Поэтому может звучать слегка осуждающе.

Зверский голод

Наблюдение за поведением медведей в природе, особенно после долгой зимней спячки породили идиому **hungry as a bear**. Медведи весной просыпаются ужасно голодные и метаются в поисках чего-то съедобного. Этот яркий образ животного и лег в основу фразы.

Hungry as a bear подчеркивает животную силу голода. Идиома очень выразительна и часто используется гиперболично, даже если человек просто пропустил обед. Имеет разговорный, часто шутливый оттенок.

- *That 10-mile hike was intense! I didn't eat breakfast, and now I'm as hungry as a bear. I could eat anything in sight! — Этот 10-мильный поход был жестким! Я не позавтракал и теперь голоден как волк. Я съем все, что угодно!*
- *The meeting ran two hours! We're all as hungry as bears here. Let's just order food immediately. — Собрание затянулось на два часа! Мы тут все зверски проголодались. Давайте же закажем еду немедленно.*

Ест за троих

Лошади каждый день съедают огромное количество сена, зерна и других лакомств. Особенно если это рабочие лошади. Такой образ мощного животного, поглощающего килограммы корма, стал метафорой для прожорливости человека: **eat like a horse**. Идиома описывает человека, который съедает много за один раз или просто обладает бездонным желудком.

В отличие от *eat like a bird*, идиома **eat like a horse** часто приобретает чуть ли не восхищенный оттенок. Особенно когда говорят о подростках, активных людях или тех, кто ест и не полнеет. Редко, но все же иногда используется с легким осуждением, если подразумевается чрезмерность.

- *I don't know where he puts it all! My 16-year-old son eats like a horse after basketball practice.* — Я не знаю, куда он это все помещает! Мой 16-летний сын ест за троих после баскетбольной тренировки.
- *Working on the farm all day builds up an appetite. You end up eating like a horse just to keep your energy up.* — Работа на ферме целый день разгоняет аппетит. В итоге ешь за троих, только чтобы сохранить силы.

Теперь, если вы клюете по зернышку, вы скажете: *I eat like a bird*. А если вы можете съесть пиццу за троих: *I eat like a horse!* Если же вы проголодаетесь как волк: *I'm as hungry as a bear!* Используйте эти звериные выражения и *bon appetit!*

Задание: подберите английские и русские выражения, характеризующие процесс приема пищи, и постарайтесь выявить национально-культурные отличия в них.

2. Идиомы для выражения счастья по-английски

Да, духи, походы и щекотка — как они связаны с счастьем? Как эти странные, на первый взгляд, вещи стали олицетворением счастья в английском языке.

Новые идиомы, без которых речь не такая яркая, не такая точная и не такая живая. Вы узнаете, как можно передать удовлетворение, эйфорию и восторг.

Счастливым как никто

Жители Канады известны своей любовью к кемпингу. Здесь и лежат корни идиомы **happy campers**. Несмотря на отсутствие цивилизации и наличие назойливых комаров, дети оставались довольны отдыхом, поэтому их называли **happy campers**. Фраза быстро перекочевала в лагерь для подготовки военных и приобрела уже скорее ироничный оттенок. К 70-м годам XX века **happy campers** распространилась до США и стала символом свободы в рекламе домов на колесах.

Сегодня **happy camper** — это довольный жизнью человек, не привыкший жаловаться несмотря на трудности. Фраза очень хорошо прижилась в разговорной речи, но гораздо чаще идиому используют с отрицанием: **not a happy camper** для описания крайне недовольного человека.

- *After that hot shower and a cup of tea, I'm finally a happy camper again!* После горячего душа и чашки чая я наконец снова доволен как слон!
- *If the Wi-Fi doesn't work, I won't be a happy camper.* Если вайфай не заработает, я буду жутко недоволен.

Безудержное веселье

Идеальный способ описать безудержный восторг это идиома **tickled pink**. Она не про общее хорошее настроение, а про яркую вспышку счастья от конкретной новости или события. Такая радость видна сразу: человек сияет улыбкой, а щеки может покрыть румянец.

Tickle — *щекотать*, передает ощущение потери контроля от смеха, а **pink** (розовый) — покраснение лица от прилива крови. Использовать **tickled pink** в деловом общении не стоит!

- *I was tickled pink when I saw your surprise gift! Thank you!* Я была в полном восторге от твоего сюрприза! Спасибо!
- *You'll be tickled pink when you hear the news — we got the tickets!* Ты будешь без ума от радости, когда услышишь: мы достали билеты!

Блаженный

Хотя сегодня **spirits** обозначает потусторонних духов и ассоциируется с алкоголем, исторически **in high spirits** восходит к древней теории *жизненных соков*. Считалось, что когда эти соки *высокие*, **high**, то есть легкие, они поднимаются вверх, и человек чувствует себя энергичным и счастливым.

Сегодня фраза **in high spirits** передает состояние бодрости и приподнятого настроения. Она может описывать как черту характера жизнерадостного человека, так и временный подъем после удачного события. В подходящем контексте **in high spirits** уместна в деловом общении.

- *She's always in high spirits, even on Mondays. It's contagious!* Она всегда в приподнятом настроении, даже по понедельникам. Это заразительно!
- *Despite the challenges, the team remains in high spirits and motivated.* Несмотря на трудности, команда сохраняет бодрость духа и мотивацию.

В вашем арсенале теперь три отличных инструмента для описания хорошего настроения: спокойное довольство — **a happy camper**, безудержный восторг — **tickled pink**, и энергичная бодрость — **in high spirits**. Ваша речь теперь будет не только интереснее, но и точно передаст тонкие оттенки вашего личного счастья.

Задание: подберите английские и русские выражения, характеризующие концепт счастья, и постарайтесь выявить национально-культурные отличия в них.

3. Идиомы для работы и учебы

Знаете, как в деловом мире произвести впечатление и запомниться? Будем честны, рассказ о себе даже на родном русском не всегда дается легко. Английский же хорош своими идиомами, они как тузы в рукаве: достаточно одного удачного выражения, и вы замените типичное "я ответственно подхожу к задачам" на емкое *I always pull my weight*. В этой подборке вы найдете как минимум одну фразу, которая станет вашим козырем.

Если вы трудоголик

Любите потрудиться и работаете больше своих коллег? Вы, как бы сказали англичане, "проходите лишнюю милю" — *go the extra mile*. Например: "*At work I always chose to go the extra mile — staying late to perfect presentations or helping colleagues with their tasks*", — "На работе я всегда делаю больше, чем требуется: задерживаюсь, чтобы довести презентации до идеала, или помогаю коллегам."

Если вы командный игрок

Вы ответственны и никогда не перекидываете задачи на других? Тогда вам пригодится выражение *pull my weight* — вы «тянете» (как веревку) свою часть «веса» ради общей цели. Например: "*In our team, I always pull my weight — I finish my tasks on time, help others when needed, and make sure no one has to do extra work because of me*", — "В команде я никогда не отлыниваю от работы: я выполняю задачи вовремя, если нужно — помогаю другим, и убеждаюсь, что никому не придется выполнять дополнительную работу из-за меня."

Если вы следуете зову сердца

Все настоятельно советуют вам одно, а вы, заткнув уши, следуете за мечтой? *Значит вы идете по зову сердца* — *follow your heart*. Например: "*After years in finance, I decided to follow my heart and switch to graphic design. It was risky, but now I run my own creative studio*", — "*После нескольких лет работы в финансах я пошел по зову сердца и перешел в графический дизайн. Рискованно, но теперь у меня своя студия.*"

Если вы никогда не перестаете учиться

Курсы, литература и даже второе образование — если это про вас, вы *raise my game* — повышаете уровень мастерства. Например: "*To stay competitive, I constantly raise my game — attending workshops and seeking for feedback*", — "Чтобы оставаться конкурентоспособным, я постоянно развиваюсь — посещаю семинары и прошу дать отзывы."

Если вы не из робкого десятка

Действуете решительно и начинаете с самого сложного? Можно подумать, что вы *take the bull by the horns* — берете быка за рога. Например: "*When our department faced a crisis, I took the bull by the horns: I proposed a new strategy, rallied the team, and turned the situation around.*" — "Когда в нашем отделе случился кризис, я собрался, предложил новую стратегию, сплотил команду и исправил ситуацию."

Задание: сравните русские и английские идиоматические выражения, сравните концептуальные метафоры в них и образы.

4. Английские идиомы о погоде

Британцы обожают разговоры о погоде и довольно часто используют необычные идиомы, связанные с погодными явлениями. Поэтому сегодня мы с вами рассмотрим эти интересные фразы и их точное значение.

• **Calm before the storm**

Она в буквальном смысле переводится, как «затишье перед бурей», то есть означает некий период бездействия, за которым потом последует хаос.

We are simply in the calm before the storm and hard times are coming. — «Мы просто наблюдаем затишье перед бурей, и наступают тяжелые времена». Придумали это выражение моряки, когда заметили, что перед штормом погода всегда спокойная. Такое явление мы тоже можем наблюдать за пару часов до грозы, когда погода абсолютно тихая и безветренная, а потом резко начинается дождь с бурей.

• **Get wind of something**

Дословно означает «получить ветер чего-то», но под этим подразумевается «узнать о чём-либо заранее» или «своевременно разгадать что-либо».

Make sure the press doesn't get wind of this. — «Проследите, чтобы об этом не узнала пресса».

Выражение произошло от животных, которые обладают сильным обонянием и могут быстро узнать о приближении опасного хищника на большом расстоянии. Чтобы «разнюхать» это, им приходится втягивать носом воздух и улавливать даже самые малейшие запахи. Так и человек «разнюхивает» секретную информацию, но не в прямом смысле.

• **Steal one's thunder**

Идиома переводится как «украсть чей-либо гром», но на деле этот гром означает чью-либо идею или славу. Например, её можно понять как «погреться в чужих лучах славы», то есть так говорят, когда один человек крадёт заслугу другого.

I'm not here to steal your thunder. — «Я здесь не для того, чтобы украсть твой успех».

История этой фразы очень увлекательная и отсылает нас к театральным постановкам XVIII века: один не слишком удачливый драматург создал специальное устройство, которое воспроизводило звуки грома, но его пьеса никому не понравилась. Её убрали из репертуара. И когда в другой постановке использовалось его устройство со звуками грома, он вскочил и крикнул: *That's my thunder, by God! The villains will not play my play but they steal my thunder!*

• **Take a rain check**

В прямом смысле переводится как «взять талон дождя», но означает «отложить на потом» или «перенести по срокам». Так говорят, когда человек не может вовремя выполнить чью-то просьбу.

If he wants more time, I'm happy to take a rain check. — «Если ему нужно больше времени, я буду счастлив приехать в другой раз».

История этой идиомы относится к бейсболу, когда игру отменяли из-за плохой погоды и выдавали посетителям **rainchecks**. Он позволял им прийти на стадион в следующий день и насладиться матчем.

Задание: обозначьте образ цели в сравниваемых ФЕ и определите их концептуальные метафоры

5. Британская учтивость: 7 фраз, за которыми скрывается оскорбление (и как их распознать)

В Британии искусство тонкого намёка возведено в абсолют. Местные жители избегают прямых высказываний, особенно когда речь заходит о чём-то неприятном. Вместо грубого «глупый» или «неадекватный» они используют изящные, почти поэтические выражения. Эти фразы звучат как безобидные идиомы, но носители языка прекрасно слышат скрытый подтекст. Вот семь примеров такой «вежливой» критики.

He's not the sharpest tool in the shed

Буквально: «Он не самый острый инструмент в сарае».

На самом деле: Так говорят о человеке, чьи умственные способности вызывают вопросы. Сравнение с тупыми инструментами — намёк на недостаток сообразительности. Прямо назвать кого-то глупым считается неприличным, а вот намёк на проблемы с садовым инвентарём — вполне изящно.

She's one sandwich short of a picnic

Буквально: «Ей не хватает одного бутерброда для пикника».

На самом деле: Ещё один эвфемизм для обозначения недалёкости. Пикник ассоциируется с приятным времяпрепровождением, а недостающий бутерброд символизирует пробел в логике или здравом смысле. Фраза создаёт комичный образ, смягчая критику.

Not the full ticket

Буквально: «Неполный билет».

На самом деле: Так описывают человека, чьё поведение кажется странным или неадекватным. Сравнение с билетом, по которому нельзя пройти на мероприятие, — намёк на «неполноценность» собеседника. Пример:

I think my mother thought I wasn't the full ticket.
(«Думаю, мама считала, что я не в себе»).

There's not much between the ears

Буквально: «Между ушами маловато».

На самом деле: Прямой намёк на отсутствие интеллекта. Фраза рисует образ пустого пространства под черепом, где должны быть мозги. Вежливый способ сказать, что человек не блещет умом, не прибегая к грубым словам.

The light is on, but nobody's home

Буквально: «Свет горит, но дома никого».

На самом деле: Это выражение описывает человека, который выглядит нормально, но ведёт

себя откровенно глупо. Метафора пустого дома с включённым светом подчёркивает разрыв между внешностью и внутренним содержанием. Часто звучит с лёгким разочарованием.

Someone's village is missing their idiot

Буквально: «Чья-то деревня ищет своего дурачка».

На самом деле: Оскорбление для тех, чья глупость бросается в глаза. Отсылает к архетипу «деревенского дурачка» — местного чудака, известного нелепыми поступками. Фраза намекает, что собеседник «сбежал» оттуда, где его считают эталоном глупости.

As thick as a plank

Буквально: «Толстый как доска» (в значении «тупой»).

На самом деле: Самое прямолинейное в этом списке, но для британцев и это — смягчённый вариант. Сравнение с деревянной плахой указывает на полное отсутствие гибкости ума. Усиливается фразами вроде *as thick as two planks* («тупее двух досок»). Пример:

He is as thick as a plank.
(«Он тупой как пробка»).

Почему так говорят?

Британская культура ценит сдержанность и избегание конфликтов. Прямое оскорбление считается вульгарным, а намёк — приемлемым. Такие фразы позволяют:

- Сохранить лицо в неловкой ситуации;
- Дать понять собеседнику, что он неправ, не переходя на личности;
- Добавить юмора в неприятный разговор.

Важный нюанс:

Эти выражения уместны только в неформальном общении! Использовать их в деловой переписке или при разговоре с незнакомцем — грубая ошибка. И помните: даже за самой изящной фразой может скрываться жёсткая критика.

Задание: Обозначьте особенности данных выражений с точки зрения когнитивной метафоры, сравните их с русскими ФЕ, соответствующие им.

6. Частотные разговорные идиомы, которые можно услышать в каждом втором эпизоде сериала, фильма или в разговоре с другом-носителем. Запоминай, используй и звучи естественно!

ЭТИ идиомы:

- **Частотные:** Они мелькают в "Друзьях", "Офисе", "Шерлоке", "Игре Престолов" (да-да, даже там!), подкастах и блогах.
- **Универсальные:** Подходят для обсуждения работы, отношений, проблем, планов.
- **Полезные:** Их можно (и нужно!) вставлять в свою речь, чтобы звучать увереннее.

"Break a leg!" значит **Пожелание удачи!** (Особенно перед выступлением, экзаменом, важным делом). Никаких сломанных ног!

Где услышишь: Когда герой идет на собеседование, свидание или сцену. ("Big presentation today? Break a leg!")

Как использовать: Замени скучное "Good luck!" на это – звучит круче и дружелюбнее.

Важно: Говорят ДО события, а не после. Ответить можно "Thanks!" или "Will do!".

"Hit the books" значит: **Усердно учиться, зубрить, "грызть гранит науки"**.

Где услышишь: Студенты перед экзаменами, коллеги, готовящие отчет ("Can't party tonight, gotta hit the books for that exam tomorrow.")

Как использовать: Скажи это вместо "I need to study hard". Коротко, ясно, по-деловому.

"Costs an arm and a leg" значит: **Очень дорого стоит, "космическая цена"**.

Где услышишь: Обсуждая новую машину, квартиру, ремонт, билеты на концерт ("This new phone is cool, but it costs an arm and a leg!")

Как использовать: Идеально, чтобы пожаловаться на цены или удивиться дороговизне. Куда выразительнее, чем "very expensive".

"Let the cat out of the bag" значит: Случайно выдать секрет, проболтаться, "расколоться".

Где услышишь: Когда кто-то спойлерит сюжет, расскажет про сюрприз или секретное решение начальства ("Oops, I think I just let the cat out of the bag about the party...")

Как использовать: Чтобы описать свою или чужую оплошность с разглашением тайны. Образно и понятно.

"On the ball" значит: Быть внимательным, сообразительным, оперативным, "в теме".

Где услышишь: В офисе про хорошего сотрудника, в спорте про игрока, в быту про того, кто быстро соображает ("Sarah is really on the ball today, she solved that problem instantly.")

Как использовать: Отличный комплимент коллеге, другу или самому себе!

Противоположность — "off the ball" (не в теме, медлительный).

"Miss the boat" значит: Упустить возможность, опоздать, "поезд ушел".

Где услышишь: Когда кто-то не успел купить билеты на распродажу, не подал заявку вовремя, отказался от выгодного предложения ("I wanted those concert tickets, but I waited too long and missed the boat.")

Как использовать: Чтобы выразить сожаление об упущенном шансе. Часто с оттенком "сам виноват".

"Sit on the fence" значит: Быть нерешительным, не занимать чью-либо сторону, "сидеть на двух стульях".

Где услышишь: В спорах, дискуссиях, при принятии решения ("Stop sitting on the fence! Do you like the blue shirt or the red one?")

Как использовать: Чтобы описать чью-то нерешительность или попросить человека определиться. Часто с легким раздражением.

"Cut corners" значит: Делать что-то быстрее и дешевле, но хуже (за счет качества, безопасности, правил); "срезать углы", халтурить.

Где услышишь: Про недобросовестных строителей, студентов, списывающих ДЗ, про экономию не на том ("The company cut corners on safety, and now we have a problem.")

Как использовать: Предупредить о последствиях халтуры или объяснить, почему что-то пошло не так. Обычно с негативным оттенком.

"Go down in flames" значит: Потерпеть полный провал, крах, "сгореть дотла" (о проекте, плане, отношениях).

Где услышишь: Когда стартап разорился, презентация провалилась, попытка помириться не удалась ("Their plan to expand without funding went down in flames spectacularly.")

Как использовать: Для описания громкого и часто заслуженного провала. Очень образно и драматично.

"Pull someone's leg" значит: Подшучивать над кем-то, разыгрывать, "прикалываться" (беззлобно).

Где услышишь: Когда кто-то говорит явную неправду с улыбкой, чтобы посмеяться ("What? You met Brad Pitt? Are you pulling my leg?")

Как использовать: Чтобы спросить, шутят ли с тобой, или признаться в своей шутке ("Relax, I was just pulling your leg!"). Не путай с **"Break a leg"**!

7. Этноидиомы

Английский язык полон идиом, в которых всплывают названия разных стран и национальностей. Иногда они отражают любопытные стереотипы британцев, иногда – и реальные исторические отношения между народами. Знакомьтесь с самыми яркими примерами таких выражений и узнайте, что они на самом деле значат.

«IT'S ALL GREEK TO ME» – "Это всё греческий для меня» (тёмный лес, китайская грамота)

Эта идиома обычно звучит в ситуациях, что кто-то ничего не понимает из происходящего, сказанного или написанного. Почему именно "греческий"? Потому что всего пару веков

назад для англичан греческий язык был таким же загадочным и непонятным, как древний шумерский.

Забавно, что в других языках используется своя версия этой фразы. Например, в греческом говорят: *"Это звучит для меня как китайский"*, а в китайском – *"Это как птичий язык"*. В общем, непонимание – штука интернациональная.

"He tried to explain quantum physics, but it's all Greek to me." – *"Он пытался объяснить квантовую физику, но для меня это всё – тёмный лес."*

«DUTCH COURAGE» – "Храбрость по-голландски" (когда море по колено)

Идиома описывает храбрость, которую человек обретает под действием алкоголя. Происходит выражение из XVII века, когда англичане воевали с Нидерландами. Они заметили, что голландские солдаты выпивали перед боем – и стали с иронией называть такую смелость "Dutch courage".

"He had a shot of whiskey for some Dutch courage before the interview." – *"Он выпил рюмку виски для храбрости перед собеседованием."*

«TO TAKE FRENCH LEAVE» – "Уйти по-французски" (не попрощавшись)

Так говорят, кто-то уходит без прощания или официального разрешения. Исторически это пошло от британской критики французских манер: мол, французы уходят с приемов, не утруждая себя прощаниями. А затем британцы стали применять это выражение и к дезертирам. Интересно, что во французском языке есть «ответочка» – *"filer à l'anglaise"*, то есть "ускользнуть по-английски". И именно этот вариант в итоге прижился в русском языке.

"She just left the party without saying goodbye – took French leave." – *"Она просто ушла с вечеринки, не попрощавшись – по-английски."*

«CHINESE WHISPERS» – «Китайский шепот» (испорченный телефон)

Это выражение описывает ситуацию, когда информация искажается при передаче от одного человека к другому. Фраза пришла из детской игры, но само слово *Chinese* в ней отсылает к старым стереотипам о том, что китайский язык и культура слишком непонятны для западного мира. Сегодня фраза используется без негативного смысла, но в официальной речи её стараются избегать.

"By the time the story reached me, it was complete nonsense – classic case of Chinese whispers." – *"Когда история дошла до меня, это был полный бред – классический испорченный телефон."*

«A YOUNG TURK» – "Молодой турок" (реформатор, бунтарь)

Идиома пошла от политического движения "младотурков" в Османской империи, которые стремились к реформам и свержению старого режима. Сегодня так называют молодых, энергичных, часто дерзких людей, которые хотят всё изменить и бросить вызов системе. Звучать может как с одобрением, так и с иронией.

"The new CEO is a young Turk, already shaking things up." – "Новый директор – настоящий бунтарь, уже всё переворачивает с ног на голову."

«INDIAN SUMMER» – "Индийское лето» (бабье лето)

Тёплая, сухая и солнечная погода осенью – это и есть *Indian summer*. Увы, лингвисты так и не смогли выяснить точные предпосылки возникновения этой идиомы. Сейчас выражение используют и в переносном смысле: например, когда говорят о позднем расцвете в жизни или карьере, а также о любви в зрелом возрасте.

"We're having an Indian summer this October – it's 25 degrees outside!" – "У нас в октябре настоящее бабье лето – на улице 25 градусов!"

«MEXICAN STANDOFF» – «Мексиканский тупик» (патовая ситуация)

Эта идиома пришла из традиции мексиканских дуэлей: когда трое людей стоят с пистолетами, направленными друг на друга. Кто первым выстрелит, тот, возможно, и погибнет, потому что откроется во время выстрела третьему. Сейчас выражение используют для описания любой ситуации, где стороны не могут договориться, потому что никто не хочет уступить первым и проиграть.

"The negotiations ended in a Mexican standoff – no one was willing to compromise." – "Переговоры зашли в тупик – никто не хотел уступить."

"TO GO DUTCH" – «Делать по-голландски» (каждый платит за себя)

Если вам предложили пойти в кино или кафе «по-голландски», не удивляйтесь – это просто значит, что каждый сам оплачивает свой счет. Идиома появилась еще в XVII веке, когда англичане записали голландцев в крайне практичный народ, но активно используется и по сей день. Забавно, что в Нидерландах, в свою очередь, говорят "платить по-шведски".

"We're not dating, so let's just share the cost and go Dutch." – "Мы не встречаемся, так что давай просто заплатим пополам".

Какие этнические стереотипы скрываются в этих идиомах? Подберите 10 русских этнических идиом и сравните их с английскими

8. как сказать, что кто-то совсем «ку-ку»?

Обычные «**crazy**» и «**mad**» в реальной речи нередко вытесняются колоритными выражениями, помогающими заявить в юмористическом ключе, что кто-то слегка не в себе или, как говорится, “поехал крышей”. Встретив эти фразы впервые, далеко не всегда можно догадаться об их значении. Предлагаем их запомнить – они помогут вам блеснуть знанием сленга, не растеряться при переводе и тонко передать все оттенки безумия.

To lose one's marbles – буквально “потерять свои шарики”
Эта идиома берёт свои корни от некогда популярной детской игры в стеклянные шарики. Так говорят, когда кто-то ведёт себя странно, нелогично или делает что-то абсолютно безумное. Выражение нейтрально по тону – можно использовать и в шутку, и всерьёз.

"I think he's completely lost his marbles if he believes that story". – "Я думаю, он окончательно чокнулся, если верит в эту историю".

To be out of one's mind – букв. “быть вне своего ума”
Одно из самых универсальных выражений. Оно может означать как лёгкое безумие, так и крайние эмоции: страх, гнев, отчаяние или восторг. Можно сказать: **“I'm out of my mind with worry”** – “Я схожу с ума от беспокойства”.

"You're out of your mind if you quit your job without a plan." – "Ты не в своём уме, если увольняешься без плана".

To be off one's rocker – букв. “выпасть из кресла-качалки”
Когда-то кресла-качалки считались символом уюта и равновесия. Если человек «выпал» из своего кресла – значит, потерял опору под ногами и немного «поехал». Часто используется с лёгким юмором, когда нужно сказать, что кто-то совсем уж чудит.

"She wants to swim in the ocean in winter? She's off her rocker!" – "Она хочет купаться в океане зимой? Да она съехала с катушек!"

To go bananas / To go nuts – букв. “стать бананами/орехами”
Весёлое и очень популярное разговорное выражение. Оно передаёт состояние чрезмерного возбуждения, истерики или восторга. Иногда это даже комплимент – мол, человек просто без ума от чего-то.

"When the band appeared on stage, she went bananas." – "Когда группа вышла на сцену, она сошла с ума."

"The crowd went completely nuts when their team scored the winning goal". – "Толпа совершенно обезумела, когда их команда забила победный гол".

To not be all there – букв. "не быть всецело там"
Мягкий вариант, как сказать, что человек немного странный или рассеянный. Часто используется, когда кто-то витает в облаках или прилюдно «зависает», уходя в свои мысли.

"He's a nice guy, but he's not all there." – "Он хороший парень, но немного не в себе."

To have a screw loose – букв. "иметь незакрученный винтик"
На очереди метафора от механиков: мозг вроде бы функционирует, но вот один «винтик» слегка расшатался – и всё идёт наперекосяк. Фраза шутливая и не злая, её часто используют, говоря о людях с забавным или странным поведением.

"Jim makes the same mistake for the fifth time in a row. I think he's got a screw loose." – "Джим пятый раз подряд совершает одну и ту же ошибку. Думаю, у него винтиков не хватает в голове."

To be one sandwich short of a picnic – букв. "не хватает одного бутерброда для пикника"

В США и Британии обожают метафоры про «неполные комплекты» для полноценного умственного развития. Существует множество вариаций, например: **a few cards short of a full deck** (не хватает пары карт в колоде), **one egg short of an omelet** (одного яйца – в омлете), **a few fries short of a Happy Meal** (пары картофелин фри – в Хэппи Миле).

"Every time Jack tells me about his conspiracy theory, I can't help thinking that he's one egg short of an omelet." – "Каждый раз, когда Джек рассказывает мне о своей теории заговора, я не могу отделаться от мысли, что у него не все дома".

To be around the bend – букв. "быть за изгибом"
Так говорят, когда что-то уже за гранью разумного – кто-то делает что-то настолько странное, что непонятно, как он вообще до этого дошёл.

"Everyone thought he was around the bend when he quit his job to live on a boat." – "Все подумали, что он поехал крышей, когда бросил работу, чтобы жить на лодке."

To be cuckoo – букв. "быть ку-ку/кукушкой"
Коротко, забавно и не сложно запомнить. Кукушка – «спутник безумия» в разных языках, и английский с русским тому не исключение. Так говорят, когда кто-то явно делает что-то неадекватное, нелепое или в принципе не блещет умом.

"You must be cuckoo if you think I'll agree to that." – "Ты совсем ку-ку, если думаешь, что я на это соглашусь".

As nutty as a fruitcake – букв. "ореховый, как фруктовый пирог"

И снова отсылка к орехам («nutty» – уже давно закрепился в английском и в значении «рехнувшийся»). Это выражение обычно или про лёгкое безумие, или эксцентричность, милые странности и чудаковатость.

"My boss decided to paint the office neon pink. He's as nutty as a fruitcake". – "Мой босс решил покрасить офис в неоново-розовый цвет. Он чудаковатый".

Использование этих идиом не только поможет вам точно описывать чудаков и больших оригиналов, но и сделает вашу речь более живой и образной. Главное, помните – это разговорный сленг, поэтому используйте его с учётом контекста и аудитории.

9. «Научные» идиомы в английском – «изобретём велосипед»?

«Квантовый скачок», «чёрная дыра», «на одной волне», «изобретать велосипед»... Научная лексика в английском не ограничивается учебниками и лабораториями. Она легко пробивается в разговорную речь, делая её ярче, образнее и ироничнее. Идиомы, где слова из науки работают как мощные смысловые акценты. Все эти выражения активно используются носителями, поэтому их точно стоит добавить в свою копилку!

«To reinvent the wheel» – изобретать велосипед (досл. «заново изобрести колесо»)

Эта идиома – чемпион по популярности. Она описывает ситуацию, когда кто-то тратит время на создание того, что уже давно придумано. Прекрасно подходит для рабочих переписок, обсуждения проектов и дружеских разговоров о том, как кто-то усложняет себе жизнь, не проверив, что решение уже существует.

"Don't reinvent the wheel – we already have a template for this." – "Не изобретайте велосипед – у нас уже есть шаблон для этого."

«It's not rocket science» – не бином Ньютона; ежу понятно (досл. «это не ракетостроение»)

Эту научную идиому используют, когда хотят сказать, что какая-то задача вовсе не такая сложная, как кому-то может показаться. Фраза мягко и с долей юмора напоминает, что решение лежит на поверхности и не требует гениальных способностей.

"Come on! Sorting the laundry is not rocket science!" – "Да ладно! Разобрать белье – это же проще простого!"

«A quantum leap» – квантовый скачок

В квантовой механике это понятие описывает мгновенный переход электрона между уровнями энергии. В быту же так называют не просто прогресс, а мощный, революционный прорыв в развитии.

"Her English made a quantum leap this year." – "Её английский сделал большой скачок вперёд в этом году."

«A black hole» – чёрная дыра

Эта идиома вырвалась далеко за пределы астрофизики. Так можно назвать любой проект, организацию или обычного транжиру, которые бесследно поглощают огромные ресурсы – время, деньги, энергию – не отдавая ничего взамен.

"That renovation project has become a financial black hole." – "Этот проект ремонта превратился в финансовую чёрную дыру".

«On the same wavelength» – на одной волне

Если ваши мозги настроены на одну «частоту» с кем-то, это означает полное взаимопонимание, схожесть мыслей и мгновенное «считывание» друг друга.

"We immediately became friends – we're just on the same wavelength." – "Мы сразу же подружились – мы просто на одной волне".

«The tipping point» – точка невозврата; переломный момент

Этот термин из физики и социологии описывает предел, после которого небольшое изменение приводит к масштабным и необратимым последствиям. Тот самый момент, когда тихий протест превращается в революцию. В бизнесе или личной жизни – это точка, где всё «переламывается» и начинает развиваться по совершенно новому сценарию.

"When our video got shared by a famous blogger, that was the tipping point!" – "Когда наше видео разместил у себя известный блогер, это стало переломным моментом!"

«To go viral» – стать вирусным; стремительно распространиться

Идиома «to go viral» – прямое сравнение с биологическим вирусом. Как инфекция мгновенно распространяется среди людей, так и контент (видео, мем, песня) начинает стихийно и массово распространяться в интернете, достигая гигантской аудитории за считанные часы.

"That funny cat video went viral on TikTok and got over 10 million views in a day." – "Это забавное видео с котом завирусилось в TikTok и набрало больше 10 миллионов просмотров за день".

«A light-bulb moment» – момент озарения (досл. «момент лампочки»)

Другая версия идиомы – **«Eureka moment»**. Они обе описывают мгновение внезапного и яркого прозрения, когда сложная проблема наконец-то решается, и ответ приходит как бы сам собой.

"That was my light-bulb moment – everything finally made sense." – "Это был мой момент озарения – всё наконец обрело смысл."

«Trial and error» – метод проб и ошибок

Процесс, при котором решение находится путём последовательного испытания разных вариантов и отсеивания неудачных. Ошибки здесь – неотъемлемая часть пути к успеху. Этот метод лежит в основе многих научных открытий и современных разработок в IT. Это напоминание, что даже провалы – это ценные данные, приближающие к цели.

"I learned to bake the perfect cake through trial and error!" – "Я научилась печь идеальный торт методом проб и ошибок!"

Даже если раньше вы и обходили научные термины стороной, то теперь вы точно знаете: в английском они умеют шутить, удивлять и придавать словам особый шик. Добавляйте эти идиомы в свою речь – и будьте **on the same wavelength** с носителями

Критерии оценивания:

Максимальное количество баллов за зачетное задание – 100 (50 баллов максимально за ответы на вопросы из практико-ориентированных заданий, 50 баллов максимально за реферат + презентация по выбранной теме).

Критерии оценивания одного реферата.

Критерии оценивания реферата	Баллы
Изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе	50-35
Наличие твердых и достаточно полных знаний, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы	34-20

Неполный ответ на вопросы; затрудняется ответить на дополнительные вопросы	19-10
Ответ не связан с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы	0
<i>Максимальный балл за реферат</i>	50

Итоговая оценка формируется из суммы набранных баллов за выполнение зачетного задания (1 устный ответ и 1 реферат) и соответствует шкале:

- 84-100 баллов (оценка «отлично»);
- 67-83 баллов (оценка «хорошо»);
- 50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»);
- 0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно»).

3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Промежуточная аттестация в виде зачета в летнюю сессию проводится, как правило, на предпоследнем занятии в форме собеседования и последнем занятии в устном виде по расписанию, если иное не предусмотрено учебным планом. Количество вопросов в устном задании – 1: практико-ориентированный. Объявление результатов производится в день зачета. Результаты аттестации заносятся в зачетную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

Приложение 2

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий:

- лекции;
- практические занятия.

В соответствии с особенностями факультативного курса «Идиоматическая составляющая национальной самоидентификации», его специальным назначением и весьма

ограниченным объемом, одной из важнейших форм учебного процесса является самостоятельная работа студентов, включающая прочное усвоение материала лекций. Прочное усвоение материала лекций предполагает чтение, изучение и конспектирование рекомендуемой литературы по пройденным темам. Для полноты получаемой информации студенты должны самостоятельно ознакомиться с материалом, представленным в нескольких источниках разных авторов, чтобы уметь ориентироваться в различных подходах к той или иной проблеме курса. Для самостоятельной подготовки к практическим занятиям студентам заранее выдаются планы, в которых перечислены основные вопросы для обсуждения, указана литература. В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания студентов по ряду рассмотренных на лекциях вопросов, развиваются навыки сбора, анализа и синтеза информации.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- изучить конспекты лекций;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме;
- подготовить презентации по вопросам для самостоятельного изучения.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить доклад по теме занятия. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на лекциях и практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом устного опроса и подготовке рефератов по темам. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, дополнить конспекты лекций недостающим материалом, выписками из рекомендованных первоисточников. Выделить непонятные термины, найти их значение в энциклопедических словарях.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронно-библиотечными системами.

Для подготовки устного сообщения студентам необходимо тщательно проработать теоретический материал из всех указанных учебных пособий, проанализировать его, выделить основные моменты и составить конспект или план ответа, которым студенты могут пользоваться во время выступления. После проработки теоретического материала студенты к каждому занятию самостоятельно выполняют устные и письменные практические задания по теме, направленные на его закрепление и усвоение, которые затем проверяются вместе с преподавателем в аудитории, при этом допущенные ошибки тщательно анализируются и объясняются в ходе дебатов.

Методические рекомендации по написанию, требования к оформлению докладов

В целях расширения и закрепления полученных знаний при изучении данной дисциплины, студенту предлагается написание доклада. Тему доклада студент выбирает, исходя из круга научных интересов. Выполнение доклада преследует главную цель – использовать возможности активного, самостоятельного обучения в сочетании с другими формами учебных занятий и заданий по дисциплине.

Выполнение доклада позволяет решать следующие задачи обучения:

- глубже изучить отдельные темы учебной дисциплины;
- активизировать творческие способности учащихся, реализовать преимущества целенаправленной самоподготовки;
- позволяет дополнить текущий контроль знаний студентов;
- выработать навыки выполнения самостоятельной письменной работы, уметь работать с литературой, четко и последовательно выражать свои мысли.

Требования, предъявляемые к докладу:

- полное, глубокое и последовательное освещение темы;
- использование разнообразной литературы и материалов;
- ссылки на используемую литературу по тексту;
- самостоятельность изложения;
- аккуратность оформления работы;
- соблюдение установленных сроков написания и предоставления работы преподавателю.

Оформление доклада.

При написании доклада студенту следует соблюдать следующие требования к его оформлению:

1. Доклад выполняется на бумаге формата А4 машинописным способом: размер шрифта – 14 шрифт Times New Roman через полтора интервала; размер полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм; нумерация страниц – в правом верхнем углу. Объем доклада: 10-15 листов.
2. Библиографические ссылки на использованные источники литературы при их цитировании рекомендуется оформлять подстрочными сносками. Цифровая нумерация подстрочных сносок начинается самостоятельно на каждом листе.
3. Каждая таблица, рисунок в докладе должны иметь сноску на источник литературы, из которого они заимствованы.

Структура доклада:

- титульный лист;
- лист содержания,
- основная часть работы,
- список использованной литературы,

- приложения.

Во введении указывается теоретическое и практическое значение темы и ее вопросов. Здесь также важно сформулировать цели и задачи, связанные с изучением и раскрытием темы, вкратце аргументировать план работы. Объем введения обычно не превышает 1 страницы.

В заключении приводятся основные, ключевые положения и выводы, которые вытекают из содержания работы. Весьма уместна и важна формулировка того, что дало вам изучение данной темы для накопления знаний по изучаемому курсу. Объем заключения может составлять до 2 страниц.

В списке использованной литературы источники приводятся в следующем порядке: сначала нормативно-правовые акты; затем научная, учебная литература, а также статьи из периодических изданий в алфавитном порядке с указанием полных выходных данных: фамилия и инициалы автора, название работы, место и год издания, название издательства; в конце списка приводятся официальные Интернет-ресурсы.

Методические рекомендации по написанию реферата

требования к оформлению

Цель написания реферата - углублённое изучение какого-либо вопроса в рамках темы учебной дисциплины.

Тема реферата выбирается из списка, предложенного преподавателем. Допускается выбор свободной темы, но по согласованию с преподавателем и в рамках тем учебного плана по данной дисциплине.

Для написания реферата студенту необходимо ознакомиться, изучить и проанализировать по выбранной теме учебную литературу, включая периодические публикации в журналах, сборники материалов научно-практических конференций.

Реферат структурно должен включать:

1. Титульный лист;
2. Содержание;
3. Введение (1-2 п. л.);
4. Основную текстовую часть;
5. Заключение (1-2 п. л.);
6. Список использованных источников;
7. Приложения (при наличии).

В список использованных источников обязательно включаются работы, на которые сделаны сноски по тексту реферата.

Темы рефератов на зачет

Реферат это исследовательская работа, состоящая из 10-12 страниц, содержащая логически составленный план, список использованной и рекомендуемой по теме литературы российских и зарубежных авторов. Материал реферата должен содержать примеры и раскрывать выбранную тему.

1. Язык как основной элемент национальной идентификации.
2. Языковая картина мира в формировании образов «свой»/»чужой».
3. Место национальных стереотипов в структуре национальной идентификации.
4. Формирование иноязычной национальной идентификации в процессе изучения иностранного языка.
5. Языковая и культурная интерференция в межкультурной коммуникации.

6. Роль кодов культуры в национальной идентификации. Языковые воплощения кодов культуры.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Настоящие рекомендации предназначены для самостоятельного освоения дисциплины в объеме двух семестров. Формы текущего и итогового контроля: зачет с оценкой по окончании 2 курса (летняя сессия). Цель изучения — формирование компетенций по анализу и учету разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия, оценке культурных различий, распознаванию кодов культуры и национальных стереотипов и выстраиванию эффективной коммуникации с представителями других культур в зависимости от контекста межкультурного взаимодействия. Предлагаемые в курсе теоретические и практические задания позволяют сформировать необходимые умения и навыки для развития эмпатии, толерантности и культурной чувствительности, которые позволяют понимать, уважать и учитывать многообразие культур при взаимодействии с людьми разного происхождения и убеждений.

Факультативный курс имеет практическую направленность, задания построены таким образом, чтобы студенты могли:

- 1) анализировать причины возникновения культурных различий, предвосхищать возможные трудности в межкультурном общении и находить оптимальные формы взаимодействия с представителями разных стран и регионов.
- 2) оценивать специфику социальных взаимодействий, учитывать культурные различия и национальные особенности при построении деловых контактов и принятии решений, способствовать созданию комфортных условий для межкультурного общения и интеграции.
- 3) поддерживать доброжелательную атмосферу в группе обучающихся или рабочем коллективе, предотвращать возникновение конфликтов на почве культурных различий, вовлекать представителей разных культур в активную совместную деятельность.
- 4) использовать различные сервисы и платформы для организации и проведения уроков, консультаций, тестирования, хранения и обмена информацией, дистанционного обучения и электронного документооборота.

- 5) интегрировать цифровые ресурсы в учебный процесс, организовывать онлайн-обучение, разрабатывать электронные учебные материалы, применять дистанционные и гибридные формы обучения.
- 6) интерпретировать и применять требования ФГОС в своей профессиональной деятельности, проектировать образовательные программы и учебные материалы в соответствии с государственными стандартами.
- 7) применять прогрессивные педагогические технологии, осуществлять выбор оптимальной методики преподавания в зависимости от контингента обучающихся и поставленных целей, качественно планировать и организовывать педагогический процесс.

Структура освоения дисциплины:

На аудиторных занятиях рекомендуется использовать неимитационные и имитационные образовательные технологии: тестирование, дебаты, решение ситуационных задач в форме монологов и диалогов, проведение мини-уроков с использованием практико-ориентированных материалов.

Рекомендации по самостоятельной работе

Самостоятельная работа студентов предполагает подготовку к практическим занятиям, выполнение практических заданий, работу в малых группах, подготовку презентаций, участие в диспутах, использование поискового и исследовательского методов при решении задач межкультурного общения, написание докладов и рефератов.

- Ежедневно: 20–30 минут на изучение теоретического материала.
- Сбор материала (банка идиоматических единиц) для проведения ассоциативного эксперимента.
- Использование электронных ресурсов :neologisms.rice.edu , Инглекс про English
- Самоконтроль: дневник прогресса (улучшения в fluency, точности).
- Интеграция teaching methods: для каждой темы готовьте мини-урок для одноклассников

Ожидаемые

результаты

Студенты приобретают навыки безконфликтного межкультурного общения, развивают идиоматичность речи, учатся избегать когнитивных ошибок, овладевают методами обучения идиоматике английского и русского языков, развивают критическое мышление. Соблюдение плана обеспечит успешную сдачу зачета.

Промежуточная аттестация предполагает проведение устного опроса.